



**REGIONE AUTÒNOMA DE SARDIGNA  
REGIONE AUTONOMA DELLA SARDEGNA**

ASSESSORADU DE SA DEFENSA DE S'AMBIENTE  
ASSESSORATO DELLA DIFESA DELL'AMBIENTE

Direzione generale della Difesa dell'ambiente  
Servizio tutela della natura e politiche forestali

**05 - 01 - 04 Servizio tutela della natura e politiche forestali**

**Determinazione      PROT. N.    24791                  REP. N.    851                  DEL 23/11/2017**

**Oggetto:**                    **Determinazione a contrarre per servizi di traduzione Italiano-Francese, Francese-Italiano tramite RdO su MEPA. Programma di Cooperazione Interreg V-A Italia Francia Marittimo 2014 – 2020. Progetto GIREPAM “Gestione Integrata delle Reti Ecologiche attraverso i Parchi e le Aree Marine” (CUP E76J16001050007). CIG Z6B20E244D.**

**Il Direttore del Servizio**

- VISTO                    lo Statuto Speciale per la Sardegna e le relative norme di attuazione.
- VISTA                    la L.R. 07.01.1977, n. 1 e successive modificazioni ed integrazioni, recante norme sull'organizzazione amministrativa della RAS e sulle competenze della Giunta, della Presidenza e degli Assessorati.
- VISTA                    la L.R. 13.11.1998, n. 31 recante “Disciplina del personale regionale e dell'organizzazione degli uffici della regione” e ss.mm.ii.
- VISTO                    il Regolamento (UE) n. 1299/2013 del Parlamento europeo e del Consiglio del 17.12.2013 relativo al Fondo Europeo di Sviluppo Regionale che abroga il regolamento (CE) n. 1080/2006 del Parlamento europeo e del Consiglio.
- VISTO                    il Regolamento (UE) n. 1303/2013 del Parlamento europeo e del Consiglio del 17.12.2013 recante disposizioni specifiche per il sostegno del Fondo europeo di sviluppo regionale all'obiettivo di cooperazione territoriale europea.
- VISTO                    il Regolamento di esecuzione (UE) N. 215/2014 della Commissione del 7.03.2014 che stabilisce norme di attuazione del regolamento (UE) n. 1303/2013 del Parlamento europeo e del Consiglio.
- VISTO                    il Regolamento delegato (UE) N. 481/2014 della Commissione del 4.03.2014 che integra il regolamento (UE) n. 1299/2013 del Parlamento europeo e del Consiglio per quanto concerne le norme specifiche in materia di ammissibilità delle spese per i programmi di cooperazione.
- VISTO                    il decreto della Regione Toscana n. 9405 del 9 settembre 2016, nella sua qualità di Autorità di Gestione del Programma con cui si approva la graduatoria dei progetti ammessi a finanziamento tra i quali i Progetti MAREGOT e GIREPAM.
- VISTA                    la nota, ricevuta via PEC dal capofila Regione Liguria in data 02.01.2017, con la quale l'Autorità di Gestione Unica del Programma ha trasmesso la comunicazione relativa al budget definitivo approvato del progetto MAREGOT, pari a € 4.959.419,64 (di cui FESR € 4.215.506,69 e contropartite nazionali € 743.912,95) e agli adempimenti per la sottoscrizione delle Convenzioni.
- VISTA                    la nota prot n AOOGR 12182 F.045.070 del 11.01.2017, con la quale l'Autorità di Gestione Unica del Programma ha trasmesso la comunicazione relative al budget definitivo approvato del progetto GIREPAM, pari a € 5.687.604,31 (di cui



**REGIONE AUTÒNOMA DE SARDIGNA**  
**REGIONE AUTONOMA DELLA SARDEGNA**

ASSESSORADU DE SA DEFENSA DE S'AMBIENTE  
ASSESSORATO DELLA DIFESA DELL'AMBIENTE

Direzione generale della Difesa dell'ambiente  
Servizio tutela della natura e politiche forestali

- FESR € 4.834.463,66 e contropartite nazionali € 853.140,65) e agli adempimenti per la sottoscrizione delle Convenzioni.
- CONSIDERATO** che il progetto GIREPAM ha come capofila la Regione Autonoma della Sardegna, Assessorato della difesa dell'ambiente, Servizio tutela della natura e politiche forestali CDR 00.05.01.04, con un budget complessivo di € 933.269,13.
- CONSIDERATO** che per il Progetto GIREPAM in data 24 marzo 2017 è stata firmata la convenzione tra il capofila del progetto e l'Autorità di gestione del programma, protocollata con n. 6135 REP 15; che la data di avvio del progetto è il 01 gennaio 2017 e la data di ultimazione è il 31 dicembre 2019.
- VISTE** le LL.RR. del 13 aprile 2017, n 5 concernente "Legge di stabilità 2017 " e n 6. concernente "Bilancio di previsione triennale per gli anni 2017-2019".
- VISTA** la Deliberazione di Giunta Regionale n. 26/28 del 30.05.2017, avente per oggetto l'iscrizione nello stato di previsione dell'entrata e della spesa del bilancio 2017-2019, con la quale sono stati istituiti i capitoli del progetto GIREPAM.
- RILEVATO** che, per il progetto GIREPAM, con Determinazione rep.310 n. 11782 del 07.06.2017 si è provveduto all'accertamento dell'entrata di € 5.414.408,54 sul CdR 00.05.01.04 – bilancio regionale 2017.
- CONSIDERATO** che nel piano di lavoro del progetto GIREPAM è prevista l'attivazione di un servizio esterno di traduzione Italiano-Francese e Francese-Italiano dei documenti e dei prodotti di progetto per ottemperare agli obblighi di bilinguismo inerenti il Programma di Cooperazione Interreg Italia-Francia Marittimo 2014-2020 e che pertanto si deve provvedere all'affidamento di tale servizio;
- VISTO** il decreto legislativo 18 aprile 2016, n. 50, ed in particolare il comma 2 dell'art. 32, il quale prevede che, prima dell'avvio delle procedure di affidamento dei contratti pubblici, le stazioni appaltanti, in conformità ai propri ordinamenti, decretino o determinino di contrarre, individuando gli elementi essenziali del contratto e i criteri di selezione degli operatori economici e delle offerte;
- CONSIDERATO** che l'importo complessivo stimato per l'affidamento del servizio di traduzione è pari a € 8.196,00 (escluso IVA al 22%), e che sebbene sia possibile procedere all'affidamento diretto ai sensi dall'art. 36 co. 2, lett. a) del d.lgs.n. 50/2016 si ritiene opportuno procedere tramite attivazione di una richiesta di offerta RdO su MEPA;
- CONSIDERATO** che tale importo, tuttavia, è da intendersi senza obbligo di spesa per questo Servizio in quanto è una stima presunta ed indica il limite massimo spendibile per il servizio oggetto del contratto. L'effettiva entità dell'importo medesimo risulterà a consuntivo sulla base delle traduzioni richieste ed effettivamente rese nel corso dell'appalto;
- DATO ATTO** che le citate risorse finanziarie sono in capo a questo Servizio, a valere sui capitoli SC04.2440 (UE) e SC04.2458 (AS) del bilancio regionale 2017-2019, CDR 00.05.01.04;
- VISTO** il Decreto dell'Assessore degli Affari Generali, Personale e Riforma della Regione n. 15538/83 del 25 giugno 2015, con il quale sono state conferite alla Dott.ssa Maria Ledda le funzioni di Direttore del Servizio Tutela della natura e politiche forestali dell'Assessorato della Difesa dell'Ambiente.



**REGIONE AUTÒNOMA DE SARDIGNA  
REGIONE AUTONOMA DELLA SARDEGNA**

ASSESSORADU DE SA DEFENSA DE S'AMBIENTE  
ASSESSORATO DELLA DIFESA DELL'AMBIENTE

Direzione generale della Difesa dell'ambiente  
Servizio tutela della natura e politiche forestali

**DETERMINA**

- ART.1 di attivare la procedura ai sensi dall'art. 36 co. 2, lett. a) del d.lgs.n. 50/2016 con richiesta di offerta tramite RdO su MEPA del servizio di traduzione Italiano-Francese e Francese-Italiano dei documenti e dei prodotti del progetto GIREPAM per un importo pari a € 8.196,00 (escluso IVA al 22%), a valere sui capitoli SC04.2440 (UE) e SC04.2458 (AS) del bilancio regionale 2017-2019, CDR 00.05.01.04;
- ART. 2 di stabilire che tale importo, tuttavia, è da intendersi senza obbligo di spesa per questo Servizio in quanto è una stima presunta ed indica il limite massimo spendibile per il servizio oggetto del contratto. L'effettiva entità dell'importo medesimo risulterà a consuntivo sulla base delle traduzioni richieste ed effettivamente rese nel corso dell'appalto;
- ART. 3 di procedere alle verifiche sul possesso dei requisiti generali di cui all'art. 80, commi 1, 2, 4, 5, 12 del d.lgs. 50/2016 nei confronti del soggetto individuato per l'espletamento del servizio in questione e alla stipula del contratto di affidamento dello stesso;
- ART. 4 di nominare, ai sensi dell'art. 31 del d.lgs 50/2016, quale responsabile del procedimento la dott.ssa Marianna Agostina Mossa;
- ART. 5 di trasmettere la presente determinazione all'Assessore della Difesa dell'Ambiente e al Direttore generale ai sensi dell'art. 21, comma 9, della L. R. n. 31 del 13 novembre 1998.

**Il Direttore del Servizio**

- Maria Ledda -

LSantona/TNPF